

## SOMMAIRE

**CENTRE DES TECHNOLOGIES DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA FORMATION** : état des lieux et projets, avec son directeur..... **P.5**



**LE RISQUE** est le thème d'un travail multi-disciplinaire ..... **P.3**

**CONSOMMATION ET ENVIRONNEMENT** sont-ils conciliables? cinq conférenciers s'affrontent sur la question..... **P.7**

**GASTRONOMIE CHINOISE À DORIGNY**: régal des yeux et du palais..... **P.8**

**LE CORPS ET SES REPRÉSENTATIONS** s'exposent au travers de la médecine chinoise..... **P.8**



Presque 5 ans après son arrivée à la tête du Groupement de la science et de la recherche, le Secrétaire d'Etat Charles Kleiber poursuit la transformation du paysage universitaire suisse.

Il nous reçoit accompagné du consultant Roger Nordmann, à qui il a commandé études et propositions en vue d'un nouveau système d'aide aux études. Le rapport est sur la table de Charles Kleiber, et propose de responsabiliser l'étudiant. Et l'Etat.

### Au parlement...

*Nouvel article constitutionnel, harmonisation du système des bourses : les vaches maigres des années 90 sont-elles enterrées ?*

Charles Kleiber : Les forces de

## Charles Kleiber



Charles Kleiber - Photo S.Gachet

transformations sont à l'œuvre. Il faut les combiner pour que cette politique ait un sens pour la société et la communauté universitaire. Il reste 6 ans pour cela. On ne peut pas rester dans un processus permanent de réformes. Mais aujourd'hui, le parlement a fait sienne la devise

«réformer et investir», et les cantons fournissent de gros efforts. La Confédération ne peut pas investir si les cantons désinvestissent. Globalement, on assiste donc à une large prise de conscience de la nécessité d'investir dans la formation.

*Suite en page 2*

## Travail en crise et dominations

Le travail constitue une des institutions centrales des sociétés modernes. C'est une activité productrice de richesse qui permet l'accès à une prospérité matérielle dont on s'accorde à désirer l'accroissement illimité. Cette importante institution, dans sa nature, sa genèse mais aussi ses pathologies (chômage, précarité, inégalités, etc.) est au cœur d'un gigantesque débat social et politique. Le présent ouvrage, au travers des diverses contributions qui en constitue le propos, est une invitation à entrer dans ce débat, dont les conclusions sont loin d'être toujours réjouissantes. •c



Jean Terrier, Hugues Poltier, "Vers de nouvelles dominations dans le travail?", éditions Payot, Lausanne, 192 pages, Fs 35.

## Mieux apprendre grâce aux nouvelles technologies ?

L'université de Lausanne s'est adjoint, depuis février 2000, les services du Centre des Technologies de l'Enseignement et de la Formation (CenTEF). Après deux ans d'existence, UniScope fait le point sur les activités du Centre, entre projets et réalisations.

Le pari du CenTEF est ambitieux: introduire l'utilisation des

nouvelles technologies dans l'enseignement et proposer à terme une formation plus adaptée aux besoins des étudiants (formation flexible et/ou à distance). Bien que des cours soit déjà en ligne, le gros des réalisations du CenTEF ne seront visible qu'en octobre 2003 -date d'échéance des projets « Campus Virtuel Suisse».

*Suite en page 5*

Suite de la page 1

## Europa!

**Les accords de Bologne s'installent déjà dans les universités, non sans critique. Et l'on constate que les mesures d'accompagnement prévues ne sont toujours pas en vigueur...**

CK : Effectivement, il faut du temps pour transformer un projet en instrument légal. On pourra alors aller chercher la connaissance là où elle se trouve. Cet espace, veut-on l'ouvrir

sur l'Europe de la connaissance qui se construit sous nos yeux ? Si l'on s'y refuse, on restera avec un standard européen et 10 standards suisses. C'est impensable !



Roger Nordmann : Il y a effectivement un enjeu sur la manière dont la déclaration de Bologne sera appliquée, et l'aide aux études, actuellement insuffisante, en est un des éléments. Mais si on arrive à améliorer le système des bourses, on atteint un des objectifs des réformes. On pourra faire un bachelor dans une université, et le master dans une autre, mais évidemment cela suppose que l'on ait les moyens d'habiter ailleurs. Soutenir la mobilité, c'est bien ce à quoi l'on travaille.

CK : Les étudiants refusent Bologne. Mais pourquoi ne pas être partenaires pour en discuter les modalités d'application ? On demande un rapport qui mène une réflexion originale sur la

question: n'est-ce pas un signe ?

## Temps d'étude

**Vous dites vouloir «responsabiliser les étudiants». N'y a-t-il pas un risque à vouloir absolument que l'on travaille pendant ses études ?**

En moyenne, les études durent 6 ans en Suisse et la faiblesse des bourses n'est pas étrangère à cette lenteur. Parallèlement à la mise en place d'un système de bourses digne

de ce nom, il faut donc inciter les étudiants à aller relativement vite, en leur laissant une certaine responsabilité. C'est pour cela qu'il reste, à côté de la bourse, une petite part que les étudiants doivent financer eux-mêmes, en travaillant ou en empruntant. Ceci dit, les prêts doivent rester optionnels. C'est un petit plus au système, mais chacun doit pouvoir s'en passer.

*Propos recueillis par*

• Luc-Olivier Erard

## Roger Nordmann



Année de naissance : 1973  
Parcours : Ancien collaborateur personnel de Jean-Jacques Schwaab quand celui-ci était à la tête du département de l'Instruction publique. Conseiller communal à Lausanne puis élu à la constituante vaudoise.  
Activité : Consultant. Il a récemment livré au Département de Formation et Jeunesse une étude sur l'avenir de l'Université de Lausanne.

# Encouragement de la relève : entre la vocation et la chaire

L'office fédéral de l'éducation et de la science (OFES) vient de publier le rapport d'enquête qualitative sur la relève universitaire dans les hautes écoles suisses réalisée en 2000. Ce deuxième volet avait pour objectif d'évaluer les mesures spéciales prises par la Confédération pour encourager les carrières académiques des jeunes chercheurs. Si ces mesures ont été globalement bien accueillies par les bénéficiaires, certains problèmes sont relevés.

Premier constat, les mesures mises en place ne sont pas univoques. Les spécificités des disciplines sont telles que les mesures globales risquent de manquer leur objectif si elles ne prennent pas en compte la diversité du monde universitaire suisse. Mais les auteurs de l'étude tirent néanmoins quelques conclusions globales.

Le fait que la carrière universitaire ne soit pas une option claire dès le début est commun à toutes les disciplines. «Compte tenu du risque d'échec élevé des carrières universitaires en général, la décision de rester à l'université est



Encouragement à la relève : pont d'or ou économie facile ?

toujours influencée par les alternatives extra-universitaires disponibles». Il n'y a à cela rien de surprenant. Néanmoins, il convient de noter qu'à mesure que progresse la carrière universitaire, la mobilité entre les domaines d'activité universitaire et extra-universitaire diminue. Or, dans un certain nombre de disciplines, il est désormais nécessaire d'avoir obtenu une habilitation (deuxième thèse) pour obtenir une chaire professorale. Cette exigence est vue par beaucoup des personnes interrogées

comme un facteur déterminant dans la décision de poursuivre une carrière universitaire, et comme telle, plutôt décriée.

L'enquête de l'OFES attire l'attention sur un autre

problème: les logiques centrales d'encouragement de la relève peuvent entrer en contradiction avec les logiques locales de «précarité». En effet, la rareté des ressources dans les instituts qui engagent des bénéficiaires de mesures de relève font passer les objectifs de celles-ci à l'arrière-plan par rapport à la nécessité de sauvegarder le taux d'encadrement.

Enfin, l'enquête men-

tionne le chemin qu'il reste à réaliser pour arriver à un véritable «marché des postes relève». L'attribution de ces postes, note l'étude de l'OFES, se conforme plutôt à des logiques institutionnelles disciplinaires et locales.

Une étude intéressante à l'heure où l'Unil met en place les Tenure track qu'appelle de ses vœux l'administration fédérale.

• Luc-Olivier Erard

*L'encouragement de la relève universitaire: entre la vocation et*

PUBLICITÉ

# Approche pluridisciplinaire du risque

Depuis quelques années, la Commission du Rectorat pour l'écologie et les sciences de l'environnement organise des séminaires interdisciplinaires sur des thèmes liés à son domaine. Pour 2002, elle a choisi de traiter du «Risque».

L'organisation de ce cours à option doté de 6 crédits ECTS a été confiée au professeur Jean-Pierre Dauwalder, de l'Institut de psychologie de la Faculté des SSP. Il est secondé par Thierry Renaud, assistant auprès de l'Institut d'écologie de la Faculté des sciences.

Les organisateurs ont opté pour une introduction sous forme de conférences et un travail par groupes interfacultaires autour de spécialistes de la problématique abordée.

Pour cadrer le sujet et la manière de l'étudier, Ann van Ackere, professeur en science de décision à l'Ecole HEC, propose de comprendre le monde futur auquel nous serons confrontés grâce à une approche par scénarios potentiels (12 mars). Professeur de botanique actuellement à la retraite, Pierre Hainard fait partager sa conviction que le risque fait partie intégrante de la condition humaine: «No risk, no fun!» (19 mars). Pour Alain Kaufmann, responsable d'Imedia - Interface Sciences, Médecine et Société,



La La décharge de Bonfol en 1960. Photos BIST/www.jura.ch/bonfol/p-photos\_d.htm

le schéma classique de l'expertise ne correspond plus à la gouvernance idéale des risques potentiels: les profanes doivent de plus en plus être impliqués dans les processus de décision. Les contrats sociaux, tels ceux appliqués pour les médicaments, tendent à se généraliser. Quels sont les risques acceptables? (26 mars).

## Le travail en groupes

Les étudiants de 2e cycle inscrits à ce cours sont pour la plupart issus de HEC, SSP ou des Lettres (géographie). Dès la première conférence, ils se répartissent en groupe de 5 à 6 pour une étude approfondie sur un thème défini. Le groupe s'auto-organise avec l'aide d'un spécialiste du domaine concerné: Claude Joseph, ancien professeur de physique, pour les

risques climatiques; Claudine Burton-Jeangros, Dr en sociologie et diplômée en santé publique, sur la maladie de la «vache folle»; Hans-Rudolf Pfeifer, professeur à la Section des sciences de la terre et coordinateur du programme d'études en sciences naturelles de l'environnement, sur les déchets nucléaires; Ann van Ackere, sur l'énergie et Alain Kaufmann sur les nouvelles biotechnologies.

Les groupes présentent un rapport intermédiaire vers la mi-avril et un rapport final avant la mi-juin. Ces derniers textes sont groupés dans une publication.

## Enseignement gagnant

Proche dans sa conception du séminaire interfacultaire d'éthique biomédicale, ce cours est une merveilleuse expérience pour les étu-

dants et les enseignants - qui y participent de manière bénévole en dehors de leurs autres charges. Pour les uns, il leur ouvre des perspectives nouvelles d'un sujet qu'ils pensaient limité et pour les autres une «redécouverte» tonique de leur spécialité sous l'angle d'étudiants de domaines parfois éloignés.

•Axel Broquet

Les cours «Forum Environnement» ont démarré en 1996-97 par un cycle sur le thème «Pollution atmosphérique». Celui de 1997-98 a porté sur «Qualité de vie et environnement de travail\*». En 1999, le thème traité était «La gestion du territoire et des sociétés dans les zones arides (Sahel)». En 2000, une journée de conférences fut centrée sur «Environnement, qui paie? (responsabilité morale, pénale et civile). L'année passée, le cours a porté sur «Un système de monitoring intégré des politiques publiques à incidences environnementales à l'aide d'un système d'informations géographiques\*»

\*pour ces cours un fascicule regroupant les travaux présentés est disponible ou peut être consulté auprès de Thierry Renaud, Institut d'écologie, BB, 1015 Lausanne, tél. 692 42 69, fax 692 42 65. Le cours «Environnement, qui paie?» sont en cassettes vidéo.

## COURRIER DES LECTRICES

### Des femmes dans la ville?

A la mi-février s'est achevé le cycle du cours public «l'Homme dans la Ville». Si cet intitulé se voulait à portée universelle, les questions liées à cette thématique n'ont évidemment pas pu être toutes abordées. Parmi les sujets qui n'ont pas été discutés il y a celui «des femmes dans la Ville». L'espace urbain permet-il une même circulation aux femmes qu'aux hommes? Est-il appréhendé différemment par les unes que par les autres?

#### Privé / public

Les espaces publics (lieux de travail, bars, rues...) ont longtemps été des univers exclusivement masculins; alors que les espaces privés (domestiques) restaient largement féminins. La rigidité de cette dichotomie nous vient en partie du 19e, qui, au nom de la rationalisation et de l'ordre, a organisé la «mixité», interdisant l'accès aux femmes à certains lieux qu'elles fré-

quentaient auparavant (la bourse par exemple) ou en les lui déconseillant (de nuit, les femmes qui se hasardaient dans la rue étaient associées à des vagabondes ou des prostituées). Par cette insistance sur une division sexuelle des rôles et donc des espaces, la liberté de déplacement des femmes fut entravée.

La recherche féministe a déconstruit et discuté ces dichotomies. Encourageant dans les années septante à répondre à l'ancienne interdiction morale de manifestation (activité longtemps jugée inconvenante pour les femmes). Ainsi elles furent nombreuses à descendre dans la rue pour, entre autres, se l'approprier. Pourtant, aujourd'hui encore, qui oserait dire que les rapports des femmes et des hommes à l'espace urbain sont semblables?

#### Dangereuse la ville ?

Une récente enquête nationale française montre que près de 20% des femmes se sont faites au moins une fois

agresser dans des espaces publics - la rue, leur club de sport, les centres commerciaux, au restaurant, dans les transports publics ou autres. Ces agressions, qui vont des insultes à la brutalité physique en passant par l'exhibitionnisme, ont souvent eu lieu de jour, dans des endroits quotidiennement fréquentés. Cette étude montre combien les femmes se font siffler, aborder, brutaliser, toucher, insulter, suivre ou agresser. La ville représente alors encore des dangers spécifiques pour les femmes; illustrant une violence qu'il convient d'étudier, de discuter dans l'espoir de la résoudre. Car à travers toutes ces manifestations d'hostilités ciblées, n'y a-t-il pas ici un message de la rue envoyé aux femmes restreignant leurs mouvements et les encourageant à rester à la maison?

Interrogeons la réponse habituellement proposée à cette violence. Elle consiste principalement en des conseils de sécurité pour femmes (proposés

par les proches mais également par les services de police). Ainsi les femmes sont invitées à éviter de circuler seule la nuit, à changer de trottoir si nécessaire, à emprunter des rues bien éclairées, à éviter les lieux isolés ou encore à ne pas hésiter à appeler les passants au secours. C'est donc aux femmes de faire attention et d'éviter de se mettre dans des situations périlleuses. Mais n'est-ce pas là demander aux femmes d'assumer individuellement leur autonomie sans chercher à réagir collectivement à ce qui est réellement un problème social? La légitimité des femmes à circuler dans les villes, à toute heure et dans tous ses quartiers, reste donc encore à conquérir. Les diverses actions et manifestations liées au 8 mars, journée internationale des femmes, ont été d'ailleurs l'occasion de le rappeler.

•Stéphanie Apothéoloz  
Bureau de l'Égalité des Chances

### «LE MONDE DE LA RECHERCHE»

Cycle de conférence sur les débouchés

Que faire comme jeune diplômé pour travailler dans le milieu de la recherche? Des chercheurs en sciences humaines et collaborateurs scientifiques vous informent sur: Comment devenir un professionnel du monde de la recherche? Quelles sont les activités de recherche du secteur public et de l'industrie? Quelles sont les possibilités de travail pour les étudiants et diplômés?

La conférence sera animée par

- \* **pour la psychologie:** Mme Joëlle Leutwyler, cheffe de projets de recherche, Unité de Recherche en Système de Pilotage (URSP)
- \* **pour sciences-chimie:** M. Pascal Volery, Head of Team NIR/Colour, Nestlé Research Centre
- \* **pour les sciences sociales:** M. Alain Weiss, collaborateur scientifique, Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (ISFPF)

jeudi 21 mars 2002, de 12h à 13h15, à l'auditoire 2024 du BFSH2. Entrée libre Organisation: Mme Vanvilay, orientation et conseil, bra., tél. 692 21 30. Infos: www.unil.ch/soc

### petites annonces

Espagne, 750 km de Lausanne, à louer maison 3 ch. (4-5 personnes), tout confort près de la plage et toutes commodités, 65.-/nuît, tél. 021 636 05 73/le soir, ou 692 44 80/l'après midi

Paris, joli 2 pièces, quartier Montmartre, à louer dès avril, 900.-, tél. 626 31 48.

### gazette officielle

**Année académique 2001-2002**  
Nouveaux enseignants. Complément de la liste parue dans le No 431 (31 octobre - 6 novembre 2001)

#### Maîtres d'enseignement

Alain Buehlmann, Théologie, Hébreu, 1.9.01; Eva Clot-Siegrist, SSP, Consultation en orientation scolaire et professionnelle, 1.9.01; Stéphanie Erard, SSP, Diplôme en psychologie, fonds tiers, 1.9.01; Sylvie Franz Pousaz, SSP, Consultation en orientation scolaire et professionnelle, 1.9.01; Gérald Gremion, Médecine, Orthopédie et traumatologie de l'appareil moteur, 1.9.01; Sophie Klimis Bourquin, Lettres, Philosophie, 1.10.01; Anca Mihaescu, Médecine, Pathologie, 1.9.01; Michel Perrier, Médecine, Odontostomatologie médico-légale, 1.9.01; Mariela De La Torre-Agostinho, Lettres, Linguistique de l'espagnol, 1.9.01

#### Maîtres d'enseignement et de recherche

Lazare Benaroyo, Médecine, Histoire de la médecine, 1.1.02; Alexandre Berney, Médecine, Psychiatrie, 1.9.01; Helena Buetti, Médecine, Microbiologie, 1.2.02; François Bussy, Sciences, Pétrologie magmatique et microanalyse, 1.9.01;

Pascal Chaubert, Médecine, Pathologie, 1.9.01; Alban Denys, Médecine, Radiodiagnostic, 1.9.01; Eric Grouzmann, Médecine, Hypertension, 1.11.01; Françoise Narring, Médecine, Médecine sociale et préventive, 1.1.02; Lucienne Juillerat-Jeanneret, Médecine, Pathologie, 1.9.01; Dominique Sanglard, Médecine, Microbiologie, 1.9.01; Michel Suter, Médecine, Chirurgie, 1.12.01; Amalio Telenti, Médecine, Maladies infectieuses, 1.9.01

#### Professeurs assistants

Catherine Brandner, SSP, Psychologie comparative des comportements, Relève fédérale, 1.12.01; Sylvie Durrer, Lettres, Linguistique française, Prof. boursier FN, 1.10.01; Fransisco Gonzales, Sciences, Analyse réelle, Prof. boursier FN, 1.10.01; Antoine Guisan, Sciences, Biogéographie végétale, 1.10.01; Ariane Morin, Droit, Droit des obligations, 1.10.01; Cédric Notredame, Sciences, Bioinformatique, 1.10.01; Françoise Stutz, Médecine, Microbiologie, Prof. boursier Start, 1.9.01; Suzanne de Tréville, HEC, Gestion des opérations, méthodes de recherche dans le programme doctoral, Relève fédérale, 1.10.01; Salvatore Valitutti, Médecine, Biochimie, FN, 1.1.02; Christian Widmann, Médecine, biologie cellulaire et morphologie, 1.9.01.

#### Professeurs associés

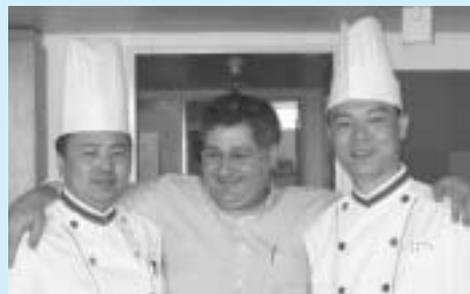
Jacques Besson, Médecine, Psychiatrie, 1.10.01; Jean-Nicolas Despland, Médecine, Psychiatrie, 1.12.01; Jürg Nussberger, Médecine, Hypertension et médecine vasculaire, 1.9.01; Friedrich Stiefel, Médecine, Psychiatrie, 1.10.01

#### Professeurs ordinaires

Claude Bachmann, Médecine, Chimie clinique, 1.12.01; Yann Barrandon, Médecine, Chirurgie expérimentale, 1.1.02.

## Gastronomie chinoise à l'UNIL

Depuis 1987, le Restaurant de Dorigny organise chaque année des quinzaines de cuisine chinoise avec le concours de l'Association Shanxi et en collaboration avec l'Ambassade de Chine à Berne. L'édition 2002 propose de remarquables saveurs.



Nino Cananiello entouré de MM. Shi Dejie (à gauche) et Wang Yuezhi

Diplômé de cuisine chinoise, Li Gang fut l'un des premiers cuisiniers à nous faire partager les richesses de cette haute gastronomie. Il est depuis devenu directeur de la plus haute Ecole de gastronomie chinoise et revient régulièrement en Suisse.

Pour la quinzaine 2002, il a délégué deux de ses brillants élèves: Wang Yuezhi, spécialiste de la cuisine de Pékin - qui vient pour la troisième fois à Dorigny - et Shi Dejie, récent titulaire en Chine de la médaille d'or de gastronomie pour la cuisine de Sechuan et celle de Canton.

Entamé le 12 mars, le festival de gastronomie chinoise s'étend jusqu'au 28 mars. Il se prolongera par une série de plats proposés aux étudiants au réfectoire et à la brasserie du Bâtiment central. Ce sera malheureusement durant les relâches pascales: même si les démarches diplomatiques ont été rondement menées, le traitement des autorisations administratives a quelque peu freiné la venue en Suisse de ces ténors de la gastronomie.

Wang Yuezhi a retrouvé avec plaisir l'interprète, la brigade qui le secondera et Nino Cananiello, le patron des restaurants universitaires.

A peine arrivé, il a fait avec lui la tournée des fournisseurs locaux, y compris ceux de volaille suisse, de bières et de vins chinois. Côté cuisine, les nouveaux fours à vapeur dont s'est équipé le bâtiment et les woks à induction prêtés pour l'occasion lui conviennent tout à fait.

### Quel festival!

L'éventail des plats proposé est très vaste. Rouleaux de printemps et raviolis sont la seule constante des menus, mais avec des variations dans leur contenu. Comme toujours, les plats sont traditionnels et faits sans compromis dans le respect de la gastronomie chinoise.

Chaque jour amène des découvertes de saveurs et de combinaisons de goûts. Chaque menu passe avec harmonie du pimenté à l'aigre-doux, du poisson à la volaille, des nouilles au riz, des champignons aux légumes. Un plaisir pour les papilles, un régal pour le palais!

•Axel Broquet

Ces menus sont servis le soir.

Le Restaurant est fermé le dimanche et le lundi.

Il est conseillé de réserver au tél. 692 26 87/8.

Suite de la page 1

## L'UNIL : leader du Campus Virtuel Suisse

Le CenTEF a démarré ses activités en février 2000 avec un budget annuel d'environ Frs. 400'000 provenant pour l'essentiel d'une aide extraordinaire de l'Etat de Vaud II a immédiatement joué son rôle dans la coordination et le pilotage en participant activement à la conception et la rédaction du premier série des projets Campus Virtuel Suisse (CVS). Ce travail a porté ses fruits : l'UNIL est aujourd'hui en tête des universités suisses avec 9 projets en tant que chef de file et près de 20 partenariats dans des projets CVS (voir encadré). Les facultés concernées ont ainsi pu bénéficier du financement apporté par la Confédération à la hauteur de Fr. 3'300'000 pour la période 2000-2003.

### Objectif 1er : la qualité de l'enseignement

La plupart des projets sont hébergés dans les nouveaux locaux du CenTEF à l'avenue de Provence. Ce regroupement permet une émulation, une meilleure coordination et le partage d'expériences et de savoirs entre les personnes responsables du développement des projets. Il a ainsi été possible d'éviter des développements à double et le gaspillage des ressources toute en permettant à chaque projet de garder son originalité et ses atouts propres.

Il n'y a pas de modèle exclusif en matière des technologies éducatives. Ces dernières peuvent être utilisées -entre autres- comme des compléments aux cours ex cathedra, comme support du tutorat à distance, comme guide dans des cheminements personnalisés ou comme outil d'auto-évaluation. La diversité des utilisations possibles souligne les besoins en compétences tant techniques que pédagogiques et organisationnelles. C'est aussi un des rôles du CenTEF : d'offrir une palette de compétences permettant de mieux cibler, concevoir et réaliser les projets.

Les principaux objectifs de ces projets est l'amélioration de la qualité de la formation, l'adaptation de l'offre aux publics cibles différents (étudiants réguliers, formation continue etc.) ainsi que le renforcement de la collaboration inter-institutionnelle. La qualité de la formation fait l'objet de soins particuliers : en plus des évaluations par les organes du Campus Virtuel, la plu-

part des projets sont ou seront testés avec des groupes d'étudiants avant leur déploiement complet. Pour cela le CenTEF dispose d'un laboratoire équipé de 10 postes, financé par le projet CVS eBioMED du professeur Pierre Magistretti (faculté de médecine). Ce laboratoire est par ailleurs mis à disposition de la communauté universitaire comme salle de cours et est un des exemples du partage et de la réutilisation des ressources entre projets.

### Le libre marché de l'enseignement ?

Les nouvelles technologies augmentent – du moins théoriquement – la mobilité des étudiants. La mobilité virtuelle est ainsi un des objectifs de la Confédération qui à travers le Campus Virtuel Suisse veut permettre aux étudiants inscrits dans une institution de suivre des cours dans une autre. Par ailleurs la Suisse n'est pas le seul acteur dans ce domaine. La plupart des pays occidentaux ont mis sur pied des projets similaires. Est-ce qu'un jour les étudiants lausannois pourront suivre leur études dans une université française, allemande ou américaine tout en restant chez eux ? La collaboration entre institutions se transformera-t-elle en concurrence acharnée ? Cette question doit être posée avec d'autant plus d'actualité qu'il existe la volonté de lier le financement des universités au nombre d'étudiants.

Les projets encadrés par le CenTEF tentent d'amener une réponse - du mois en partie – à ces interrogations. La formation n'est pas seulement la transmission des concepts et données. L'idée d'un site web pouvant offrir la formation à des milliers d'étudiants, sans encadrement, est une vue d'esprit. De plus la formation universitaire ne peut être dissociée de la recherche et ce lien rend spécifique l'enseignement prodigué par chaque institution. Ainsi les nouvelles technologies tout en modifiant fondamentalement le rôle des étudiants (plus d'autonomie) et des enseignants (moins comme transmetteur passif, plus comme accompagnateur dans l'acquisition des connaissances)\*\* ne remplacent pas ces derniers. A titre d'exemple certains projets prévoient une diminution importante des heures de cours Classique tout en augmentant les interactions en petits groupes (séminaires, séances de tutorat pour l'enseignement par pro-

blème etc.). Apprendre à apprendre, apprendre à se confronter aux autres, remettre en questions ses connaissances, diminuer les barrières entre domaines, voici quelques-uns des objectifs voulus par les enseignants et les étudiants et inscrits dans les projets et réalisations du CenTEF.

### Réalisations

Bien que le gros des projets ne sera rendu public qu'en 2003, des développements importants sont d'ores et déjà réalisés. L'avancement des projets a fait objet d'un suivi tant du Campus Virtuel Suisse que des instances de l'UNIL. Outre la production de certaines de documents multimédia produits dans des domaines aussi divers que la chimie, la physiologie, les neurosciences, l'espagnol, le français, la théologie etc, le CenTEF est très actif dans la mise au point de nouveaux systèmes de navigation adapté à la formation. Le résultat de cette activité est le système LENA (Learning Navigator) qui propose à l'utilisateur des cheminements personnalisés en tenant compte des ses objectifs et de ses connaissances. L'association de LENA avec des documents comportant des animations 2/3D, des simulations et des liens dynamiques offre un puissant outil au service des étudiants. Cet outil, unique en son genre a été présenté lors de diverses manifestations et a

permis de fédérer plusieurs projets importants, non seulement à Lausanne mais aussi chez nos partenaires.

### Ouvertures vers le grand public

Le CenTEF, en collaboration avec le groupe IMEDIA, a mis en place des projets qui ont pour objectif de créer des liens entre l'université et le grand public. Le résultat en 2001 a été le développement du projet « Lausanne au temps des palmiers », exposition mêlant le réel et le virtuel autour du thème de l'évolution : Une présentation multimédia donnant des informations sur Lausanne il y a 25 millions d'années invite les visiteurs à une promenade réelle, dans la ville. Les musées de géologie et de zoologie ont activement participé à cette expérience. D'autre part des fossiles trouvés à Lausanne ont pu être exposés chez des commerçants à proximité de leur lieu de découverte. Le succès et la visibilité de cette réalisation nous incitent de continuer cet effort. D'autres projets sont en cours de réalisation et seront intégrés dans un site destiné à un large public: multimusee.ch.

### CenTEF à EDUCA

L'ensemble de ces réalisations, sera présenté au mois de mai au salon Educa à Genève sur le stand du CenTEF. (comm.)

Pour mieux se rendre compte de l'ampleur des projets, voici une liste non exhaustive des travaux réalisés ou en cours à laquelle il faut ajouter près de 20 projets en partenariat:

PROJETS	DESCRIPTION
• <b>eBioMED</b> Pierre Magistretti Faculté de Médecine	• Système de formation des sciences biomédicales pour des étudiants de 1er et 2ème année. Partenaires : UNIZH, UNIFR
• <b>Chimie Générale</b> Jean-Claude Bünzli Faculté des Sciences - EPFL	• Enseignement de la chimie pour les étudiants en sciences de la vie. Partenaires : UNIFR, UNIGE, UNINE
• <b>Théories de l'Information</b> François Bavaud Faculté des Lettres	• Cours interactif sur la théorie de l'information. Partenaires : UNIFR, ETHZ
• <b>Marketing on-line</b> Ghislaine Cestre HEC	• Cours de marketing pour les étudiants en HEC. Partenaires : UNIBAS, UNIBE, UNIGE, UNIFR
• <b>E-CID</b> Angel Alvarez Faculté des lettres	• Laboratoire virtuel pour l'enseignement de l'espagnol. Partenaires : UNIBAS, UNIGE
• <b>Immunology on-line</b> Jean-Pierre Kraehenbuhl Faculté de Médecine	• Support de cours en immunologie, en partenariat avec le projet eBioMED. Partenaires : UNIBAS, UNIBE, UNIGE, UNIZH
• <b>Virtual Skills-Lab</b> Fred Bosman Faculté de Médecine	• Cours d'introduction aux gestes cliniques de base en médecine. Partenaires : UNIBE, UNIGE
• <b>Objectif Terre !</b> Gérard M. Stampfli Faculté des sciences	• Cours sur les sciences de la terre pour les étudiants en géologie de 1er année. Partenaires : UNIFR, UNIGE, UNINE, CTAL, MEMORIAC
• <b>SOMIT</b> Jean-Loup Chappellet IDHEAP	• Management des organisations sportives. Partenaires : Association Olympique Suisse, UNIBE, UNIFR, ESSM
• <b>FORCAD</b> Raymond Capre Ecole de français moderne	• Enseignement à distance du Français comme langue étrangère.
• <b>MBA-ETI</b> Maia Wentland Forte HEC	• Cours sur les l'entreprise et les technologies de l'information.
• <b>L'Eglise réformée</b> Klauspeter Blaser Faculté de Théologie	• Cours sur l'église réformée pour les étudiants de 1er année en théologie.

## MERCREDI 20 MARS

**12H15 MÉDECINE/INSTITUT DE PHARMACOLOGIE ET DE TOXICOLOGIE**

**Tumor necrosis factor: trypanosomes show us the way to the treatment of alveolar edema**, séminaire, Dr Rudolf Lucas, Fachbereich Biologie, Uni Konstanz, Allemagne. Bugnon 21, Institut de pharmacologie et de toxicologie, salle de conférences, 1<sup>er</sup> étage, entrée C3. Rens.: tél. 692 53 62 fax 692 53 55 Jean-Daniel.Horisberger@ipharm.unil.ch

**12H15 SCIENCES/INSTITUT D'ÉCOLOGIE - BIOLOGIE ET PHYSIOLOGIE VÉGÉTALES**

**Targeting of soluble proteins to different vacuoles in plants**, séminaire, Prof. Jean-Marc Neuhaus, Institut de botanique, Uni Neuchâtel. Bâtiment de biologie, amphithéâtre. Rens.: tél. 692 42 32 fax 692 41 95 Pierre.Goloubinoff@ie-bpv.unil.ch

**17H30 MÉDECINE DÉPARTEMENT DE RADIOLOGIE**

**Ultrasonographie de l'abdomen aigu non traumatique**, colloque romand de radiologie, Dr J.-Y. Meuwly, radiologie. CHUV, auditoire 2. Rens.: tél. 314 45 56 fax 314 45 54 Pierre.Schnyder@chuv.hospvd.ch

**18H15 MÉDECINE**  
**Âmes et humeurs dans le Corpus Hippocraticum**, séminaire de médecine antique, Edoarda Barra, EHES, Paris. Genève, ch. Thury 8, Institut d'histoire de la médecine. Rens.: tél. 314 70 50 fax 314 70 55.

**20H30 SOCIÉTÉ VAUDOISE D'ASTRONOMIE**  
**Développements récents et améliorations apportées à l'horloge astronomique de l'Observatoire**, conférence, Gilbert Dumas, Société vaudoise d'astronomie. Observatoire de Lausanne, Grandes-Roches 8 (entrée sud du stade Olympique). Rens.: tél. 692 35 14.

## JEUDI 21 MARS

**10H15 THÉOLOGIE/INSTITUT ROMAND DES SCIENCES BIBLIQUES**  
**La gestion de la colère et de l'agression dans l'Antiquité et dans le Sermon sur la montagne**, colloque, Prof. Petra von Gemünden, Uni Genève. BFSH2, 5029. Rens.: tél. 692 27 33 fax 692 27 35 Jean-Daniel.Kaestli@irsb.unil.ch

**12H15 UMSA/CHUV**  
**Une autre approche psychothérapeutique des troubles alimentaires**, conférence, J. Balken, psychologue FSP & AVP. UMSA, Beaumont 48, salle de colloque, 1<sup>er</sup> étage. Rens.: tél. 314 37 60 fax 314 37 69 Umsa@chuv.hospvd.ch

**12H15 MÉDECINE**  
**Colloque du Laboratoire central et de la Division d'hématologie du DMI**, Dr Olivier Michielin, CePO et Institut Ludwig. CHUV, auditoire Auguste Tissot. Rens.: tél. 314 42 41 fax 314 07 91.

**14H00 MÉDECINE**  
**Les maladies de l'été**, cours de formation continue pour maladies infectieuses s'adressant aux médecins de premier recours, Dr P. Meylan. CHUV. Rens.: tél. 314 40 98.

**17H00 SVSN/MÉDECINE**  
**Remise des diplômes fédéraux de médecine**, cérémonie. CHUV, auditoire César Roux. Rens.: tél. 692 50 00.

**20H00 ASSOCIATION DES ANCIENS DE L'INSTITUT DE GÉOGRAPHIE**  
**Les Alpes, un espace en mouvement - Imaginaires modernes et tourisme alpin**, Prof. Bernard Debarbieux, Uni Grenoble et Uni Genève, cycle de conférences des Anciens de l'IGUL. Lausanne, Av. de Cour 33, Aula des Cèdres, Salle du Conseil. Rens.: tél. 693 37 24 DominiqueRichard.Guex@igul.unil.ch

Le Prof. Debarbieux est un spécialiste des représentations collectives des montagnes dans le monde, des pratiques et des aménagements touristiques. Les pratiques touristiques des Alpes sont aujourd'hui très diverses. Les aménagements qu'elles ont suscités le sont tout autant. Il est possible de les comprendre en analysant les imaginaires de la modernité qui ont guidé la lecture géographique et naturaliste des Alpes à partir du XVIII<sup>e</sup> siècle.

De ce point de vue, les pratiques touristiques peuvent être regroupées en deux catégories: une première catégorie de pratiques et d'aménagements repose sur l'idée que la réalisation de l'individu passe par un affrontement physique avec la nature; une seconde catégorie de pratiques et d'aménagements valorise l'idée de contemplation paysagère, d'immersion dans les éléments naturels.

La conférence, construite autour d'un diaporama, présentera une collection d'images (touristiques, publicitaires, journalistiques) de pratiques et d'aménagement touristiques. Ces images sont autant de facettes bien concrètes de ces imaginaires modernes; elles les actualisent et les confortent dans les représentations collectives.

## VENDREDI 22 MARS

**11H15 PHARMACIE**  
**Interplay between the endoplasmic reticulum and mitochondria during calcium signals**, conférence, Dr Nicolas Demareux, Dpt de physiologie, Uni Genève. BEP, 4026. Rens.: tél. 692 45 31 <http://www.unil.ch/3cpharm>

**17H00 SSP/THÈSE**  
**L'évaluation de la santé maternelle et périnatale à Mbour, Sénégal. Une étude sociologique empirique**, Birahim Seck, titulaire d'une maîtrise es sciences sociales, soute-



nance de thèse en vue de l'obtention du grade de Docteur es sciences sociales. BFSH2, 2044.

**19H30 RENCONTRES CULTURELLES**  
**Rencontre avec l'écrivain Gerhard Roth**, lecture suivie d'une discussion. Théâtre Vidy-Lausanne E.T.E. Rencontre (en allemand) avec l'un des auteurs les plus importants de la littérature autrichienne contemporaine dont le cycle romanesque «Die Archive des Schweigen» tente «d'esquisser une représentation anatomique du cerveau autrichien». Entrée libre. Rens.: tél. 692 29 86 Pz-Rc@all.unil.ch

## LUNDI 25 MARS

**13H30 IUMI**  
**Consommateurs et environnement: une perspective globale**, journée d'étude, Irina du Bois, Nestlé, M. Toulouso, Greenpeace, Prof. John Thøgersen, Aarhus School of Business, Enka Luye, Société Belair, Prof. Olivier Cadot, UNIL. BFSH1, 275. **V. article page 7.** Rens.: tél. 692 33 10 fax 692 34 95 Admin.mim@hec.unil.ch

**15H00 IPSC/MÉMOIRE**  
**La constitution d'un véhicule de scène de crime**, mémoire, Jérôme Pichard, IPSC, Faculté de droit. BEP, auditoire A.

**15H15 NATURE, SCIENCE ET SOCIÉTÉ/PROJET IRIS**  
**Le corps et ses représentations. La médecine traditionnelle chinoise. Histoire des théories et des pratiques: l'Homme entre Ciel et Terre**, cours, Eric Marié, Uni MTC du

Jiangxi, Nanchang, Chine et EHES, Centre de recherches historiques, Paris. BFSH2, 4030. Rens.: tél. 692 29 34 fax 692 29 35 Agostino.Paravicini@hist.unil.ch

**18H00 MÉDECINE/SERVICE DE CHIRURGIE**  
**Syndrôme de détresse respiratoire de l'adulte: perspectives nouvelles**, colloque, Prof. R. Chiolerio et coll., soins intensifs de chirurgie, CHUV, auditoire Auguste Tissot. Rens.: tél. 314 24 03 fax 314 23 76 Francois.Mosimann@chuv.hospvd.ch

## MARDI 26 MARS

**11H15 MÉDECINE/INSTITUT DE PHARMACOLOGIE ET DE TOXICOLOGIE**  
**The multiple tissue-specific roles for pendrin, the protein encoded by the pendred syndrome gene**, séminaire, Dr Ines Royaux, NIH Genome Center, Bethesda, USA. Bugnon 21, Institut de pharmacologie et de toxicologie, salle de conférences, 1<sup>er</sup> étage, entrée C3. Rens.: tél. 692 53 51 fax 692 53 55 Bernard.Rossier@ipharm.unil.ch

**12H15 UNIL/UNIGE**  
**Limb girdle muscular dystrophies and beyond**, séminaire, Dr J.S. Beckmann, Molecular genetics, Weizmann Institute of Science, Israel. CHUV, auditoire Auguste Tissot. Rens.: tél. 692 57 06.

**13H30 IPSC/THÈSE**  
**De l'interprétation des fragments de verre en sciences forensiques**, soutenance de thèse, Natalie Hicks Champod, IPSC, Faculté de droit. BEP, Auditoire C.

**17H00 MÉDECINE/DIVISION D'ENDOCRINOLOGIE, DIABÉTOLOGIE ET MÉTABOLISME**  
**Le quartet cholestérol** Rens.: tél. 314 05 96 fax 314 05 97.

**17H30 TANDEM**  
**Programme Tandem** (partenariats linguistiques), soirée d'information et d'inscription. BFSH2, 2097. A l'issue de la séance d'information, les participants auront l'occasion de rencontrer d'autres personnes désirant conclure un partenariat linguistique ou de s'inscrire dans notre fichier. <http://www.unil.ch/tandem> Rens.: tél. 692 30 94 Tandem@efm.unil.ch

Uniscope 444  
Du 27 mars au 9 avril  
délai pour annoncer  
toutes les manifestations  
vendredi 15 mars 2002  
[www.unil.ch/spul/memento.html](http://www.unil.ch/spul/memento.html)  
dans les caissettes sur le site  
vendredi 22 mars 2002.

# Consommation et écologie sont-ils conciliables ?

Cette éternelle question sera abordée le 25 mars sous la bannière de l'Institut universitaire de Management international. 5 conférenciers aborderont la problématique des rapports entre marché et environnement.

Les consommateurs sont de plus en plus conscients des problèmes d'environnement et se préoccupent de savoir comment leur consommation affecte le monde qui les entoure.

Par ailleurs, le «marketing vert» fait partie de la stratégie d'entreprises de plus en plus nombreuses. La promotion d'articles dont la fabrication et/ou la consommation sont respectueuses de l'environnement a fait son apparition sur le marché en même temps que l'écologie est devenue un problème politique et social de première importance.

Pourtant, les organisations internationales mettent fréquemment en cause les entreprises qui n'offrent pas les garanties nécessaires en matière d'environnement.

## Approche globale

John Thøgersen est professeur de la Aarhus School of Business. Spécialiste des labels écologiques, il abordera notamment le thème du recyclage. Il s'agit ici de savoir comment il est possible d'inciter les consommateurs à adopter un comportement conforme avec les principes d'une économie respectueuse de l'environnement.

Deux éléments seront examinés sous cette problématique: il faut se demander comment articuler de la manière la plus efficace possible la «motivation intrinsèque» des consommateurs en matière d'écologie et les outils d'incitation mis en place par les entreprises. Une dimension technique s'allie donc ici à la dimension politique du consommateur citoyen en tant qu'il agit sur le rapport entre une entreprise et un marché.



S. Prada

## Boycott ?

Il y a quelques années, Greenpeace dénonçait le pétrolier Shell qui s'appretait à abandonner une plate-forme pétrolière. Le groupe de militants verts lança alors, on s'en souvient, une opération de boycott, notamment en Allemagne, et l'entreprise fut contrainte de renoncer à couler sa plate-forme. Elle fut donc remorquée, mais ceci, au dire d'experts, fut plus dommageable encore que de la laisser sur place, ce que Greenpeace reconnut par la suite.

Il n'en demeure pas moins que ce genre d'action attire fortement l'attention de l'opinion sur les problèmes posés à l'environnement par les agissements des grandes compagnies. M. Tolusso, de Greenpeace, viendra expliquer les objectifs et les moyens mis

en oeuvre par son organisation pour lutter contre les attaques à l'environnement.

Il sera donc question des boycotts, passés et en préparation, et des autres moyens d'engagement que ces «consommateurs citoyens» que l'on dit nouveaux mettent en oeuvre pour sauvegarder leur environnement et faire reconnaître aux entreprises leur responsabilité sociale.

## Quels produits pour quelle alimentation ?

Irina Dubois, de Nestlé, viendra expliquer comment consommateurs et firmes peuvent faire face ensemble aux défis de notre rapport à l'environnement. Il sera bien sûr question de la politique de Nestlé en matière d'écologie.

Le prof. Jean-Claude Usunier, qui organise la conférence, expli-

que que toute la question est de savoir dans quelle mesure les préoccupations des consommateurs sont «récupérées», et de quelle manière: les entreprises sont-elles uniquement préoccupées par une stratégie marketing, qui les fait mettre en valeur leur produits en fonction de la «mode» écologiste? Ou les discours écologistes des grandes entreprises se traduisent-ils par un réel engagement pour des pratiques respectueuses de l'environnement?

## Le marché des écotaxes

Autre «porte d'entrée» du marché dans la problématique écologique, la législation. Aujourd'hui, les écotaxes forment l'essentiel de l'arsenal servant à mettre en oeuvre toute politique écologique.

Enka Luye, qui dirige la start-up Belair à Ecublens s'est lancé dans un de ces nouveaux marchés, «créé» par la législation sur l'ozone: les industries qui en émettent seront très pénalisées dans un proche avenir. Ce sont ces clients industriels que la société Belair vise à capter, en leur proposant les moyens de limiter leurs émissions d'ozone.

Les débats seront élargis grâce au professeur Olivier Cadot, de l'école des HEC, spécialiste des organismes génétiquement modifiés, qui pourra éclairer un peu des interactions complexes entre le marché et l'environnement, et définir les contours d'une régulation possible entre les consommateurs, les grandes firmes et l'organisation mondiale du commerce.

• Luc-Olivier Erard

[Consommateurs et environnement, une perspective globale, voir rens.: voir mémento page 6](#)

**Expositions**

*Nicolas Pahlisch (sculpture) / Muma (peinture).*  
Espace d'exposition UAC, BFSH2, rez, aile ouest, du 15 mars au 22 juin 2002.

*Les projets d'intervention artistique de la Polyclinique médicale universitaire.* CHUV, hall principal, du 28 février au 11 avril 2002.

*'X' Regards vers l'intérieur.* Fondation Claude Verdan / Musée de la main, rue du Bugnon 21, ma-ve 13h à 18h, sa-di 11h à 17h, du 7 mars au 20 mai 2002. Vernissage mercredi 6 mars 2002 dès 18h. www.verdan.ch

Exposition satellite : *De Röntgen au scanner. Un siècle d'imagerie du corps.* Atrium, niveau 5 du Palais de Rumine. Visite libre. Ma-je 11h à 18h, ve-di 11h à 17h.

**Théâtre**

*Victor ou les enfants au pouvoir.* De Roger Vitrac, par la Compagnie Nonante-Trois, mise en scène Benjamin Knobil. Jusqu'au 24 mars 2002. Mardi-mercredi-jeudi à 19h00, vendredi-samedi à 20h30, dimanche à 17h00, lundi relâche. Ouverture des caisses 1 heure avant la représentation. Renseignements au 692 21 24. Prix des places: 20.-, étudiants/AVS...10.-

Location: Service culturel Migros, rue Neuve 3.

**Cinéma**

*Ces plantes qui tuent!* Ciné du musée, aula du Palais de Rumine, place de la Riponne mercredi 20 mars 2002, 14h30. Entrée libre.

*La nuit américaine,* François Truffaut, France, 1973. Ciné Club des Lettres, BFSH2, auditorio 1031, jeudi 21 mars, 17h15. Entrée 5.-

*Il Ferroviere,* Pietro Germi, 1956. Circolo Italiano, rue du Valentin 12, 20 mars 2002, 20h15. Film en version originale. Entrée libre.

PUBLICITÉ

**ACTUALITÉ****Le corps et ses représentations**

Le projet IRIS dirigé par Agostino Paravicini –Section d'histoire, spécialiste du Moyen-Âge– propose de se piquer à la médecine chinoise, d'aller au-delà de son exotisme et de ses clichés.

Deux personnalités émérites, que connaissent les adeptes des colloques Micrologus (voir UniScope N°434), se partageront le projet IRIS consacré au «corps et ses représentations». Eric Marié et Michel Pastoureau alterneront leurs interventions tous les 15 jours durant le semestre d'été. Michel Pastoureau –Dr honoris causa de l'UNIL, spécialiste de l'héraldique– abordera le corps médiéval au travers des couleurs, images et symboles. Eric Marié, dont le cours d'introduction s'est tenu lundi 11 mars, s'intéressera quant à lui à la médecine traditionnelle chinoise.

Eric Marié a expérimenté diverses aires culturelles au cours de



Maladie de la peau - manuscrit médical chinois

sa double formation doctorale: il est docteur et professeur de médecine chinoise (Université du Jiangxi, Chine) et achève actuellement une thèse en histoire, à Paris, sur l'approche comparative de la sphygmo-

logie (le diagnostic par les pouls). La rencontre de ces deux méthodes est à la base de son cours, qui propose une vision générale de cet exotisme médical que peut être pour nous la médecine chinoise. Outre le fait d'être un des rares spécialistes de la branche, l'originalité de la démarche d'Eric Marié est de mêler les sources classiques, culturelles et la pratique clinique. Dans une approche qu'il veut "non-chronologique", Eric Marié tracera les grandes lignes d'une histoire interne de la médecine chinoise. Il «appréhendera l'histoire par la pratique», afin de comprendre pourquoi telle ou telle méthode est utilisée. «Il s'agit de décoder la pratique clinique par la méthode historique».

• Stéphane Gachet

«Le corps et ses représentations»

Un séminaire "bi-céphale" sur la culture du corps, jusqu'au 17 juin.

Tous les lundis, 15h15-16h45, BFSH2, salle 4030.

UNIVERSITÉ DE LAUSANNE  
UNISCOPE  
P. P. 1015 Lausanne

SERVICE DE PRESSE - BRA, 1015 LAUSANNE. Tél. 021-692 20 70. Fax 021-692 20 75. uniscope@unil.ch, http://www.unil.ch/spul  
Axel Broquet (éb), réd. resp., Michael Flaax (mf), Stéphane Gachet (sg), Miémemo: Florence Klausfelder, Flashage NCP SA, imprimerie  
Morellon, Romanel s/Lausanne, tirage 5500 ex. Publicité: EMENSI, Tél. 021-729 98 81, Fax 021-729 99 08, emensi@bluemail.ch

N°443 • 20 - 26 mars 2002